

気候サミット

トルコ

レジェップ・タイイップ・エルドアン大統領 スピーチ

(仮訳)

2021年4月23日

仮訳

気候サミットで、エルドアン大統領は次のように述べました。「私たちに託された世界を、より住みやすい状態で次の世代に残すことは、私たち全員の道徳的・良心的な義務です」

エルドアン大統領は、気候サミットに出席した各国の首脳にビデオ会議で演説しました。

エルドアン大統領は、このような注目すべきイベントを開催し、招待してくれた米国のジョー・バイデン大統領に感謝し、次のように述べました。「私たちに託された世界を、より住みやすい状態で次の世代に残すことは、私たち全員の道徳的・良心的な義務です」

「トルコは気候変動の影響を減らすために多大な努力をしています」

エルドアン大統領は、気候変動が世界を最も汚染している特定の国だけでなく、人類全体、特にアメリカ諸国に影響を与えていることを警告し、トルコもこの逆境の影響を受けている国のひとつであると指摘しました。

エルドアン大統領は、トルコが気候変動の影響を軽減するために多大な努力をしていることを強調し、森林地帯を拡大し、生物多様性を高め、環境を保護するためにトルコで行われている継続的な投資に注目を促し、次のように述べました。「我々は 2030 年、そして 2050 年の目標に沿って、気候変動との闘いにおけるロードマップを構成する『国家気候変動戦略・行動計画』と『国家気候変動適応戦略・行動計画』を更新しています」

「トルコは再生可能エネルギーの面で先進国のひとつである」

エルドアン大統領は、現在のトルコが再生可能エネルギーの面で地域の主要国のひとつであることを指摘し、電力設備容量に占める再生可能エネルギー資源の割合は 52.3%で、これによりトルコはヨーロッパで 6 位、世界で 13 位となっていると述べました。

また、エルドアン大統領は、ファーストレディのエミネ・エルドアン氏が主導する「ゼロ廃棄物プロジェクト」にも触れ、このプロジェクトのおかげで、2035 年までに廃棄物のリサイクル率が 60%になると述べました。

エルドアン大統領は、気候変動との闘いにおいて、各国は平等ではないことを強調し、先進国と途上国の間で公平な負担を分担することが、気候変動との闘いを強化することになると述べ、共通だが差

¹ トルコ共和国大統領府ウェブサイト “It is the duty of all of us to leave next generations a more livable world”.

<https://www.tccb.gov.tr/en/news/542/127655/-it-is-the-duty-of-all-of-us-to-leave-next-generations-a-more-livable-world->

異のある責任とそれぞれの能力の原則に基づいて、公平な枠組みを設定する必要があると述べました。

原文

Speaking at the Leaders' Summit on Climate, President Erdoğan said: "It is the moral and conscientious duty of all of us to leave the world, which is entrusted to us, in a more livable condition to next generations."

President Recep Tayyip Erdoğan addressed via videoconference the heads of state and government at the Leaders' Summit on Climate.

Thanking President Joe Biden of the U.S. for holding such a noteworthy event and for his invitation, President Erdoğan said: "It is the moral and conscientious duty of all of us to leave the world, which is entrusted to us, in a more livable condition to next generations."

"TURKEY HAS BEEN EXERTING GREAT EFFORTS TO REDUCE THE IMPACTS OF CLIMATE CHANGE"

Warning that the climate change affects not only certain countries that pollute the world the most but also the entire humanity, particularly African countries, President Erdoğan noted that Turkey is among the countries that have been affected by this adversity.

Underscoring that Turkey has been exerting great efforts to reduce the impacts of the climate change, President Erdoğan, drawing attention to the ongoing investments made in Turkey to expand forestlands, enhance biological diversity and protect the environment, said: "In line with 2030 and 2050 goals, we are updating National Climate Change Strategy and Action Plan and National Climate Change Adaptation Strategy and Action Plan, which constitute our roadmap in the fight against the climate change."

"TURKEY IS ONE OF THE LEADING COUNTRIES IN TERMS OF RENEWABLE ENERGY"

Pointing out that Turkey today is one of the leading countries in its region in terms of renewable energy, President Erdoğan stated that the share of renewable energy resources in electricity installed capacity is 52.3 per cent, which makes Turkey rank 6th in Europe and 13th in the world.

Also touching upon the Zero Waste Project, led by First Lady Emine Erdoğan, President Erdoğan noted that thanks to this project the recycling rate of wastes will be increased to 60

per cent by 2035.

Further stressing that countries are not equal in the global fight against the climate change, President Erdoğan said that a fair burden sharing between developed and developing countries will strengthen the fight against the climate change, adding that a fair framework must be set on the basis of the principle of common but differentiated responsibilities and respective capabilities.

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.